

"foreign institution" « institution étrangère »	<p>"foreign institution" means an entity that is</p> <p>(a) engaged in the business of banking, the trust, loan or insurance business, the business of a cooperative credit society or the business of dealing in securities or is otherwise engaged primarily in the business of providing financial services, and</p> <p>(b) incorporated or formed otherwise than by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province;</p>	<p>vité est principalement le commerce des valeurs mobilières, y compris la gestion de portefeuille et la fourniture de conseils en placement;</p> <p>h) une institution étrangère.</p>	
"former Act" « loi antérieure »	<p>"former Act" means the <i>Cooperative Credit Associations Act</i>, chapter C-41 of the Revised Statutes of Canada, 1985;</p>	<p>« institution financière canadienne » Institution financière constituée en personne morale ou formée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale.</p>	<p>5 « institution financière canadienne » "Canadian financial institution"</p>
"former-Act association" « association antérieure »	<p>"former-Act association" means the Canadian Co-operative Credit Society Limited, a corporation incorporated by chapter 58 of the Statutes of Canada, 1952-53;</p>	<p>« intérêt de groupe financier » Intérêt déterminé conformément à l'article 12.</p>	<p>10 « intérêt de groupe financier » "substantial investment"</p>
"form of proxy" « formulaire de procuration »	<p>"form of proxy" means a written or printed form that, when completed and executed by or on behalf of a shareholder, constitutes a proxy;</p>	<p>« intérêt substantiel » Intérêt déterminé conformément à l'article 9.</p>	<p>15 « intérêt substantiel » "significant interest"</p>
"guarantee" « garantie »	<p>"guarantee" includes a letter of credit;</p>	<p>« lettres patentes » Lettres patentes en la forme agréée par le surintendant et dont la présente loi autorise la délivrance.</p>	<p>15 « lettres patentes » "letters patent"</p>
"head office" « siège »	<p>"head office" means the office required to be maintained by an association pursuant to section 234;</p>	<p>« loi antérieure » La <i>Loi sur les associations coopératives de crédit</i>, chapitre C-41 des Lois révisées du Canada (1985).</p>	<p>20 « loi antérieure » "former Act"</p>
"holder" « détenteur »	<p>"holder" means</p> <p>(a) in respect of a security certificate, the person in possession of the certificate issued or endorsed to that person or to bearer or in blank,</p> <p>(b) in respect of the ownership of a membership share, the person referred to in section 7, and</p> <p>(c) in respect of the ownership of a share, the shareholder of the share within the meaning of section 8;</p>	<p>« ministre » Le ministre des Finances.</p>	<p>20 « ministre » "Minister"</p>
"holding body corporate" « société mère »	<p>"holding body corporate" means a holding body corporate within the meaning of section 4;</p>	<p>« opération » En matière de valeurs mobilières, toute aliénation à titre onéreux.</p>	<p>25 « opération » "trade"</p>
"incorporated" « constitué en personne morale ... »	<p>"incorporated", when used with reference to a body corporate that is incorporated by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province, also refers to a body corporate that is continued by or under any such Act;</p>	<p>« parts sociales » La participation qui confère les droits prévus au paragraphe 67(2).</p>	<p>« parts sociales » "membership share"</p>
		<p>« personne » Personne physique, entité ou représentant personnel.</p>	<p>25 « personne » "person"</p>
		<p>« personne morale » Toute personne morale, indépendamment de son lieu ou mode de constitution.</p>	<p>« personne morale » "body corporate"</p>
		<p>« plaignant » En ce qui a trait à une association ou à toute question la concernant :</p>	<p>30 « plaignant » "complainant"</p>
		<p>a) soit tout associé ancien ou actuel;</p>	
		<p>b) soit le détenteur inscrit ou le véritable propriétaire, ancien ou actuel, de valeurs mobilières de l'association ou d'entités du même groupe;</p>	
		<p>c) soit tout administrateur ou dirigeant, ancien ou actuel, de l'association ou d'entités du même groupe;</p>	
		<p>d) soit toute autre personne qui, d'après le tribunal, a qualité pour présenter les</p>	